

УДК 811.511.2: 801.612.2

DOI: 10.30624/2220-4156-2023-13-3-461-475

Первые книги как доказательство разноместного парадигматического ударения в марийском языке в XIX в.

Ю. В. Норманская

Институт языкознания РАН,

Институт системного программирования им. В. П. Иванникова РАН,

г. Москва, Российская Федерация,

julianor@mail.ru

АННОТАЦИЯ

Введение. В более ранних работах мы показали, что во многих уральских языках представлено разноместное ударение. Была выдвинута гипотеза, что в марийском языке оно сохранилось в глаголе в виде разных спряжений: когда ударение в праязыке падало на основу, то глаголы в марийском имели I а-спряжение, а когда на окончание, то II е-спряжение. Эта гипотеза не имела исключений, но её подтверждают лишь 12 глаголов.

Цель: выявить регулярные отличия места ударения в глагольной парадигме в зависимости от типа спряжения в горномарийской грамматике и рукописи перевода Евангелия от Матфея на северо-западный диалект начала XIX в. от современного горного и лугового марийского.

Материалы исследования: грамматика А. Альбинского на горномарийском языке и рукопись перевода Евангелия от Матфея на вятский северо-западный диалект марийского языка.

Результаты и научная новизна. Ранее разноместное ударение в первых книгах, которое не совпадает с современными марийскими языками, отмечалось исследователями, но не было описано систематически. В статье впервые определены правила постановки ударения и связь с типом спряжения глаголов. В книгах было выявлено более 250 глагольных лексем с разноместным ударением в настоящем, прошедшем времени, причастиях и деепричастиях. В обеих книгах все различия коррелируют с типом спряжения: в 3 лице единственного и множественного числа настоящего и прошедшего неочевидного времени во II е-спряжении ударение на аффиксе, а в I а-спряжении либо на основе, либо имеет дублетные варианты. Это является доказательством связи типа спряжения и ударения, место которого совпадает с мокшанским, коми-пермяцким, мансийским, хантыйским, ненецким и селькупским и может быть реконструировано на прауральский уровень.

Ключевые слова: марийские диалекты, архивные материалы, графико-фонетические черты, ударение

Благодарности: Работа выполнена при поддержке гранта РНФ № 20-18-00403.

Для цитирования: Норманская Ю. В. Первые книги как доказательство разноместного парадигматического ударения в марийском языке XIX в. // Вестник угроведения. 2023. Т. 13. № 3 (54). С. 461–475.

The first books as evidence of paradigmatic stress variation in the Mari language in the XIX century

Yu. V. Normanskaya

Institute of linguistics of the Russian Academy of Sciences,

Moscow, Russian Federation,

Ivannikov Institute for System Programming of the Russian Academy of Sciences,

Moscow, Russian Federation,

julianor@mail.ru

ABSTRACT

Introduction: in previous studies, we demonstrated the existence of variable stress placement in numerous Uralic languages. We proposed a hypothesis that the Mari language retains this feature in its verb conjugations. Specifically, when the stress in the proto-language fell on the stem, Mari verbs exhibited the I a-conjugation, whereas when it fell on the ending, they displayed the II e-conjugation. While this hypothesis had no exceptions, it was only confirmed by a limited set of 12 verbs.

Objective: to identify regular differences in the place of stress in the verbal paradigm depending on the type of conjugation in the Hill Mari grammar and the manuscript of the translation of the Gospel of Matthew into the Northwestern dialect of the early XIX century from the modern Hill and Meadow Mari.

Research materials: A. Albinsky's grammar of Hill Mari and the manuscript translation of the Gospel of Matthew into the Vyatka Northwestern dialect of the Mari language.

Results and novelty of the research: these texts revealed over 250 verb lexemes exhibiting variable stress in the present and past tense, participles, and gerunds. Notably, all observed variations were found to correlate with conjugation type: in the II e-conjugation, stress appeared on the affix in the third person singular and plural of the present and past indefinite tense, while in the I a-conjugation, stress was either on the stem or had duplicate variants. This provides compelling evidence linking conjugation type and stress placement, a pattern shared with Moksha, Komi-Permyak, Mansi, Khanty, Nenets, and Selkup languages, and can be traced back to the Proto-Uralic level.

Key words: Mari dialects, archival materials, grapho-phonetic features, stress placement

Acknowledgments: the work was supported by the Russian Science Foundation grant No. 20-18-00403.

For citation: Normanskaya Yu. V. The first books as evidence of paradigmatic stress variation in the Mari language in the XIX century // Vestnik ugrovedeniya = Bulletin of Ugric Studies. 2023; 13 (3/54): 461–475.

Введение

В настоящее время в работах В. А. Дыбо и его последователей (см. [2] и библиографию в этой книге) подробно разработана типология акцентных систем по характеру выбора акцентной вершины словоформы. Выделяются системы с фиксированным или свободным ударением. К системам со свободным ударением относятся парадигматические акцентные системы, в которых место ударения в парадигме имеет несколько типов и не предсказывается какой-либо информацией, заключённой в форме или значении этого слова, а является присущим данному слову (приписанным ему) традиционно. Именно такое парадигматическое ударение мы предлагаем реконструировать для прауральского языка в результате проведённого поступенчатого сравнения дочерних уральских языков, поскольку оно сохранилось в части диалектов мокшанского, коми-пермяцкого, мансийского, хантыйского, селькупского и ненецкого, сето языков, и при полексемном сравнении слов из этих языков, ударение можно возвести к единой праязыковой системе, см. подробнее [5; 7; 14]. Но в марийском языке прямых следов разноместного ударения до 2008 г. обнаружено не было. Мы предполагали, что в марийском глаголы имели I и II спряжение, в зависимости от того, падало ли ударение на основу или на аффикс в прафинно-волжском языке, см. [4]. В 2008 г. нами было предложено следующее правило, когда рефлексы слов с прафинно-угорской *а-основой имеют в мокшанском языке безударную а-основу, в марийском глагольные рефлексы получают II (е)-спряжение. Рефлексы слов с прафинно-угорской *а-основой имеют в мокшанском языке ударную а-основу, в марийском глагольные рефлексы получают I (а)-спряжение. Но это было показано на ограниченном количестве примеров: в монографии [5] было собрано 10 глаголов II (е)-спряжения, 2 глагола – I (а)-спряжения. Было очевидно, что для надёжного доказательства данной гипотезы этого недостаточно.

В связи с этим наше внимание привлекли две книги начала XIX в. на марийских диалектах, в которых было выявлено разноместное ударение, отличное от современных марийских языков:

1) на горномарийском: «Грамматика черемисского языка», изданная в 1837 г. Она была подготовлена протоиереем Андреем Альбинским из с. Пертнуры Козьмодемьянского уезда.

2) Рукопись Евангелия от Матфея на северо-западном вятском диалекте марийского языка, переведённая в 1821 г.¹ Она была подготовлена священником Вятской епархии Сергеем Бобровским, и находится в архиве Санкт-Петербургского отделения РАН в фонде 94, опись 1, № 234, составляет 29 рукописных листов (см. рис.). Сергей Фёдорович Бобровский (1787–1831) родился в Яранском районе Кировской области, начиная с 1795 г. он служил пономарём Воскресенского храма села Пижемского Яранского уезда Вятской губернии, а в 1797 г. был рукоположен во священники этой же церкви².

М. А. Ключёва провела ввод и глоссирование рукописного текста Евангелия в программе Элан и разместила его на платформе Лингводок <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/2110/5/perspective/2110/8/view>. Далее глоссированный корпус был превращён в конкорданс <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/3527/5/perspective/3527/6/view>, который был проэтимологизирован, и полексемно связан этимологическими связями с другими марийскими и финно-угорскими диалектами.

Графические диалектно-дифференцирующие особенности этих книг подробно описаны в статье Ю. В. Норманской³. В этот период северо-западный диалект ещё более близок к прамарийскому по реконструкции [12; 13], но уже начался переход к горномарийскому языку по А. Альбинскому. В таблице 1 схематично показаны основные графические различия рассматриваемых книг и современных языков:

¹ Рукопись марийского Евангелия от Матфея, подготовленная священником Вятской епархии Сергеем Бобровским в 1821 г., хранится в фонде А. И. Шёгрена архива СПб РАН.

² См. подробнее <https://www.geni.com/people/%D0%A1%D0%B5%D1%80%D0%B3%D0%B5%D0%B9-%D0%91%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%BE%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/6000000173323560035>.

³ Норманская Ю. В. Северо-западное наречие – это горный или луговомарийский язык? // Linguistica Uralica (в печати).

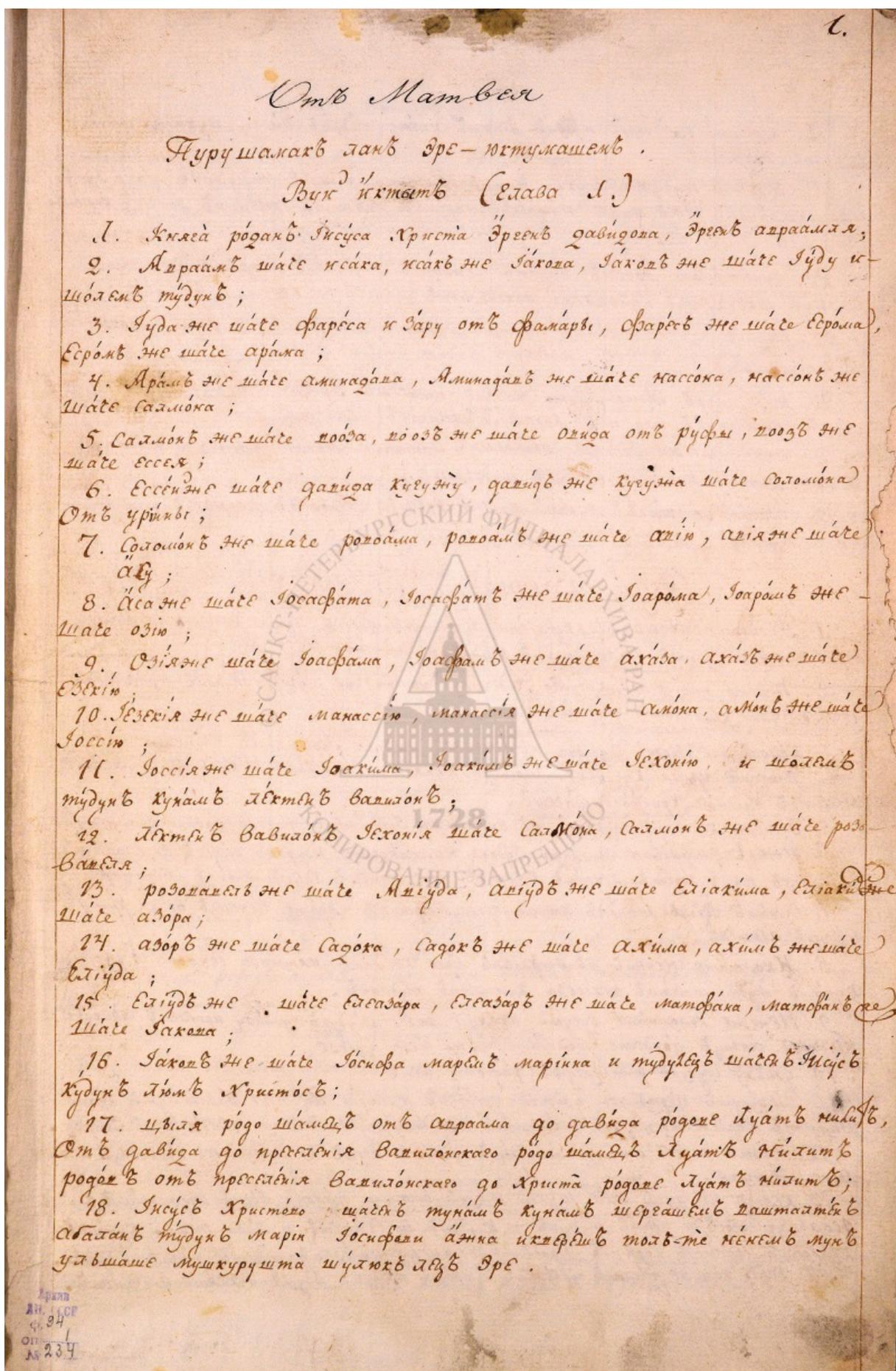


Рис. Первая страница рукописи, в большинстве слов в ней проставлено ударение.

Отличия северо-западного вятского говора Евангелия от Матфея и горномарийского А. Альбинского от современного лугового, горного марийского

Прамарийский язык	Северо-западный начало XIX в. [3]	Горно-марийский язык по грамматике [1]	Горно-марийский язык	Лугово-марийский язык
*o	o'	a	a	o
*a	a	a	ä	a
*i	u	u	ə	i, ê
*u	y	y	ê, u	u
*ï	ю	ю	ê, ï	ï
*e	e	ä	ä	e
*č	ц/ч	ц	c	č
*ñč, *ñž, *nž	нз/нж	нз	nz	nž
Аффикс множественного числа	-шамець	-вля	-vlä	-vlak

В статьях [3; 6] показано, что более ранний словарь на северо-западном диалекте марийского языка «Краткой черемиской словарь с российским переводом», созданный Василием Крекниным и Иоанном Платуновым в 1785 г., опубликованный с комментариями в монографии [10] практически полностью совпадает с лугово-марийскими памятниками начала XIX в., про особенности передачи в графике особых марийских звуках в первых книгах подробнее см. [11]. Таким образом, можно сделать вывод, что в XVIII – начале XIX вв. северо-западный ещё являлся лугово-марийским диалектом.

В настоящей статье, мы попробуем описать правила постановки ударения в глагольной парадигме этих книг. Есть ли в них связь места ударения и типа спряжения? Доказательство такой связи будет иметь важное теоретическое значение, поскольку нам неизвестны другие примеры в уральских языках, когда тип спряжения зависел бы от акцентной парадигмы.

Мы рассмотрим те глагольные формы из двух памятников, в которых могут быть два места ударения на основе и на аффиксе, поскольку наличие таких глагольных форм свидетельствует о том, что ударение зависит не от типа аффикса, но и от типа корня. И корню может быть присвоена плюсовая или минусовая маркировка. Далее прослеживается, во всех ли глагольных формах, в которых есть два типа ударения, корень с плюсовой маркировкой имеет ударение на корне, а корень с минусовой маркировкой – на аффиксе. Если у большинства корней маркировка является регулярной и прослеживается на протяжении всего памятника

и во всех глагольных формах, то это доказательство наличия «парадигматической акцентной системы», аналогичной той, которая характерна для русского языка, мансийского, некоторых говоров коми-пермяцкого, селькупского, см. подробнее [5; 8]. А сравнение типов корней в двух памятниках, принадлежащих к луговому и горному марийскому позволит реконструировать их прамарийскую акцентную маркировку.

Материалы и методы

Исследование было выполнено методом полного анализа всех глагольных форм, представленных в двух рассмотренных источниках: 1) «Грамматика черемисского языка» на горномарийском языке (1837) и 2) Рукопись Евангелия от Матфея на северо-западном вятском диалекте марийского языка (1821). В результате было установлено, что ударение ставится достаточно последовательно. Лишь в 24 формах (из более, чем 300 лексем) встречаются дублиеты по ударению.

Результаты

I. Разноместное ударение в глагольной парадигме в «Грамматике черемисского языка» А. Альбинского, 1837

В грамматике А. Альбинского приведены несколько примеров полных парадигм для глаголов I а- и II е-спряжения, см. [1, 50–176]. Во всех примерах глаголов одного и того же спряжения место ударения практически совпадает. Ниже приведём все случаи различий² спряжений и отличий в ударении глаголов одного спряжения. Они представлены в формах

¹ Полужирным шрифтом выделены отличия северо-западного вятского Евангелия от горномарийского по А. Альбинскому.

² Ниже не приводятся те случаи, когда форма с особым ударением дана как дублет в одной парадигме.

- 1) настоящего и
- 2) прошедшего времени изъявительного наклонения действительного залога,
- 3) деепричастия прошедшего времени действительного залога,
- 4) причастия настоящего времени действительного залога,
- 5) настоящего времени страдательного залога.

1.1. Глаголы I а-спряжения

1.1.1. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога глагола I а-спряжения

В первом спряжении в настоящем времени ударение будет падать **на аффикс** в единственном числе, и **на основу** во множественном числе, см. пример в таблице 2.

Таблица 2

Парадигма настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога глагола I а-спряжения

1Sg	<i>кодол-ámь</i> 'я провожаю'	1Pl	<i>кодóл-эна</i> 'мы провожаем'
2Sg	<i>кодол-átь</i> 'ты провожаешь'	2Pl	<i>кодóл-эда</i> 'вы провожаете'
3Sg	<i>кодол-э'шь</i> 'он провожает'	3Pl	<i>кодóл-ать</i> 'они провожают'

1.1.2. Прошедшее время изъявительное наклонение действительного залога глагола I а-спряжения

Ударение падает **на основу**, но в формах 3Sg, 3Pl есть дублетные формы, в которых ударение на **аффиксе**, см. пример в таблице 3.

Таблица 3

Формы прошедшего времени изъявительного наклонения действительного залога глагола I а-спряжения

1Sg	<i>кодóл-энамь, кодóл-энамь, кодóлгóлт-энамь, кодóл-емь,</i> 'я провожал'	1Pl	<i>кодóл-энна, кодóл-эшна, кодóлгóлт-энна, кодóлгóлт-эшна</i> 'мы провожали'
2Sg	<i>кодóл-энать, кодóл-эшаць, кодóлгóлт-энать, кодóл-ець,</i> 'ты провожал'	2Pl	<i>кодóл-энда, кодóл-эида, кодóлгóлт-энда, кодóлгóлт-эида</i> 'вы провожали'

3Sg	<i>кодóл-энь, кодóл-эшь, кодóлгóлт-э'нь, кодóлгóлт-эшь</i> 'он провожал'	3Pl	<i>кодóл-энтъ, кодóлгóлт-э'нтъ</i> 'они провожали'
-----	---	-----	---

1.1.3. Деепричастие прошедшего времени действительного залога глагола I а-спряжения

Кодóлмынга 'проводивши', ударение на **основе**.

1.1.4. Причастие прошедшего времени действительного залога глагола I а-спряжения

Кодóлэнь-гóлташа // *Кодóлгóлташа* 'проводивший', ударение двойное: на **основе** и на второй части композитной формы.

1.1.5. Настоящее время страдательного залога глагола I а-спряжения

Кодóл-ать 'меня, тебя, его, нас, вас, их провожают', ударение на **основе**.

1.2. Глаголы II е-спряжения

1.2.1. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога глагола II е-спряжения

Во втором спряжении в настоящем времени ударение так же, как и в первом спряжении, будет падать **на аффиксе** в единственном числе, и **на основу** во множественном числе, за исключением 3Pl, где во втором спряжении ударение на **аффиксе**, см. пример в таблице 4.

Таблица 4

Формы настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога глагола II е-спряжения

1Sg	<i>шинд-э'мь</i> 'я насаждаю'	1Pl	<i>ши́нд-эна</i> 'мы насаждаем'
2Sg	<i>шинд-э'ть</i> 'ты насаждаешь'	2Pl	<i>ши́нд-эда</i> 'вы насаждаете'
3Sg	<i>шинд-à</i> 'он насаждает'	3Pl	<i>шинд-átь</i> 'они насаждают'

1.2.2. Прошедшее время изъявительное наклонение действительного залога глагола II е-спряжения

Ударение падает на **основу** в 1, 2Sg, 1, 2Pl, на **аффикс** в 3Pl, в 3Sg ударение падает в некоторых формах на **основу**, в части на **аффикс**, см. пример в таблице 5.

Таблица 5

Таблица 6

Парадигма настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога глагола II е-спряжения

1Sg	<i>ш́инд-энамъ, ш́инд-эшамъ, ш́инд-емъ, шиндэнгóлт-энамъ</i> 'я насаждал'	1Pl	<i>ш́инд-энна, ш́инд-эшина, шиндэ 'нъ-гóлт-энна</i> 'мы насаждали'
2Sg	<i>ш́инд-энатъ, ш́инд-эшацъ, ш́инд-ецъ, шиндэнгóлт-энапъ</i> 'ты насаждал'	2Pl	<i>ш́инд-энда, ш́инд-эшда, шинд-э 'нъ-гóлтэнда</i> 'вы насаждали'
3Sg	<i>шинд-э 'нъ, ш́инд-эшиъ, шиндэнгóлт-э 'нъ</i> 'он насаждал'	3Pl	<i>шинд-э 'нэтъ, шиндэ 'нъ-гóлтэ 'нэтъ</i> 'они насаждали'

1.2.3. Деепричастие прошедшего времени действительного залога глагола II е-спряжения

Шиндэ 'нъ // Ш́индэмынга 'насадивши', в глаголах II е-спряжения в качестве деепричастия прошедшего времени употребляются две возможные формы, и в одной из них ударение на **аффиксе**, что отличается от глаголов первого спряжения, где приведены формы только с ударением на основе.

1.2.4. Причастие прошедшего времени действительного залога глагола II е-спряжения

Шиндэ 'нъ-гóлташа 'насадивший', ударение на **аффиксе** в отличие от первого спряжения, где ударение на основе.

1.2.5. Настоящее время страдательного залога глагола II е-спряжения

Во всех лицах и числах одна и та же форма с ударением на **аффиксе**: *шинд-áтъ* 'меня, нас насаждают'; *сяр-я 'тъ* 'меня, тебя, его, нас, вас, их ворочают'.

Подводя итог рассмотрения отличий места ударения в нескольких глагольных парадигмах на горномарийском языке, собранных А. Альбинским, можно схематически изобразить их отличия в I и II спряжении в виде схем в таблице 6.

Различие схем ударения у глаголов I и II спряжения в горномарийском в 1837 г.

	I (а)-спряжение	II (е)-спряжение
I.1. Настоящее время действительный залог	3Sg ■○ 3Pl ■○	3Sg ■○ / □● 3Pl □●
I.2. Прошедшее время действительный залог	3Pl ■○ / □●	3Pl □●
I.3. Деепричастие прошедшего времени	■○	□●
I.4. Причастие прошедшего времени	■○	□●
I.5. Настоящее время страдательный залог	■○	□●

Итак, мы видим, что, действительно, в горномарийском языке начала XIX в. глаголы первого и II е-спряжения в 6 формах различались местом ударения в зависимости от типа спряжения. Это подтверждает гипотезу, высказанную нами в [4] что глаголы с прафинно-волжским ударением на корне имеют в марийском I (а)-спряжение, а с ударением на втором слоге – II (е)-спряжение. Однако очевидно, что наличие **24 форм** (6 форм от 4 глаголов) в грамматике А. Альбинского, в которых соблюдается это правило, могут быть не до конца убедительными, поэтому в следующей части настоящей статьи будет рассмотрено **около 200 глагольных форм** из перевода Евангелия от Матфея на северо-западный диалект, которые подтверждают данное правило.

II. Разноместное ударение в глагольной парадигме в Евангелии от Матфея священника С. Бобровским, 1821

II.1. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога.

Ниже мы приводим информацию об ударении в тех глагольных формах, в которых есть более четырёх форм с ударением на основе и более трёх с ударением на аффиксе. В формах настоящего времени 1Sg, 3Sg ударение фиксировано на корне, в 2Sg, 1Pl, 2Pl ударение фиксировано на аффиксе.

3Pl настоящее время

В **68 глаголах** выдерживается правило: ударение на **основе** в форме 3 Pl настоящего времени в глаголах первого спряжения, и на **аффиксе** – в глаголах II спряжения, см. примеры в таблице 7.

Формы 3PI настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	куру́ж-ать I спр	‘бежать-PRS.3PI’	кир-я́тъ II спр	‘бить-PRS.3PI’
2	у́л-уть I спр	‘быть-PRS.3PI’	пу-а́тъ II спр	‘дать-PRS.3PI’
3	кини́л-отъ, кини́л-уть I спр	‘вставать-PRS.3PI’	сак-а́тъ II спр	‘вешать-PRS.3PI’
4	кича́л-ать I спр	‘искать-PRS.3PI’	келес-я́тъ II спр	‘говорить-PRS.3PI’
5	люмду́л-уть I спр	‘обзывать-PRS.3PI’	пу-а́тъ II спр	‘давать-PRS.3PI’
6	у́ж-уть, у́ж-ать I спр	‘видеть-PRS.3PI’	лиит-а́тъ II спр	‘делать-PRS.3PI’
7	шóлоит-еть, шóлоит-отъ I спр	‘воровать-PRS.3PI’	питар-а́тъ II спр	‘заканчивать-PRS.3PI’
8	ка́чк-ать I спр	‘кушать-PRS.3PI’	пуки-а́тъ II спр	‘кормить-PRS.3PI’
9	пáз-ать I спр	‘ложиться-PRS.3PI’	яролт-а́тъ, яралт-а́тъ II спр	‘любить-PRS.3PI’
10	то́л-отъ I спр	‘приходить-PRS.3PI’	ялтал-а́тъ II спр	‘обманывать-PRS.3PI’
11	туре́д-ать I спр	‘жать-PRS.3PI’	ин-я́тъ II спр	‘верить-PRS.3PI’
12	кушке́д-уть I спр	‘рвать-PRS.3PI’	вюд-а́тъ II спр	‘вести-PRS.3PI’
13	ка́шит-ать I спр	‘ходить-PRS.3PI’	пур-а́тъ II спр	‘входить-PRS.3PI’
14	ко́л-отъ I спр	‘слышать-PRS.3PI’	покт-а́тъ II спр	‘гнать-PRS.3PI’
15	намáл-ать I спр	‘носить-PRS.3PI’	ил-я́тъ II спр	‘жить-PRS.3PI’
16	вурсе́дул-уть I спр	‘ругаться-PRS.3PI’	ке-я́тъ II спр	‘идти-PRS.3PI’
17	ва́з-ать I спр	‘ложиться-PRS.3PI’	пиит-а́тъ II спр	‘класть-PRS.3PI’
18			колт-а́тъ II спр	‘отпускать-PRS.3PI’
19			ру-а́тъ II спр	‘рубить-PRS.3PI’
20			шан-а́тъ II спр	‘думать-PRS.3PI’
21			кюнъж-а́тъ II спр	‘рыть-PRS.3PI’
22			пог-а́тъ II спр	‘собирать-PRS.3PI’
23			юкт-а́тъ II спр	‘поить-PRS.3PI’
24			жапл-я́тъ II спр	‘уважать-PRS.3PI’
25			анж-а́тъ II спр	‘смотреть-PRS.3PI’
26			аяр-а́тъ II спр	‘разделять-PRS.3PI’
27			кудалт-а́тъ II спр	‘оставить-PRS.3PI’
28			шалг-а́тъ II спр	‘стоять-PRS.3PI’
29			юлалт-а́тъ II спр	‘сжигать-PRS.3PI’
30			шалалт-а́тъ II спр	‘схватить-PRS.3PI’
31			ямд-а́тъ II спр	‘терять-PRS.3PI’
32			тумд-а́тъ II спр	‘учить-PRS.3PI’
33			мокт-а́тъ II спр	‘хвалить-PRS.3PI’
34			ойл-а́тъ II спр	‘говорить-PRS.3PI’
35			тюл-я́тъ II спр	‘платить-PRS.3PI’
36			ужал-а́тъ II спр	‘продавать-PRS.3PI’
37			канд-а́тъ II спр	‘приносить-PRS.3PI’
38			лелемъд-а́тъ II спр	‘утяжелять-PRS.3PI’
39			шарл-а́тъ II спр	‘расширяться-PRS.3PI’
40			кугемд-а́тъ II спр	‘увеличивать-PRS.3PI’
41			шур-я́тъ II спр	‘процеживать-PRS.3PI’
42			анжект-а́тъ II спр	‘показывать-PRS.3PI’
43			егож-а́тъ II спр	‘молоть-PRS.3PI’
44			люльт-а́тъ II спр	‘поднимать-PRS.3PI’
45			ванъж-а́тъ II спр	‘переходить-PRS.3PI’
46			руз-а́тъ II спр	‘качать-PRS.3PI’
47			шинз-а́тъ II спр	‘сидеть-PRS.3PI’
48			погон-а́тъ II спр	‘собираться-PRS.3PI’
49			пид-а́тъ II спр	‘связывать-PRS.3PI’

Дублиеты

По современным словарям не удалось установить спряжение у глагола *шарыкт-ать* ‘плакать-2PST.3Sg’.

В 8 глаголах, из них 3 глагола II спряжения и 5 – I спряжения, в формах 3 P1 настоящего времени встречаются дублиеты по ударению. см. в таблице 8.

Таблица 8

**Формы 3P1 настоящего времени
изъявительного наклонения действительного залога,
которые имеют два места ударения**

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	<i>мутл́ан-ать</i> II спр	‘говорить-PRS.3P1’	<i>мутлан-а́ть</i> II спр	‘говорить-PRS.3P1’
2	<i>на́л-ать</i> I спр	‘братъ-PRS.3P1’	<i>нал-а́ть</i> I спр	‘братъ-PRS.3P1’
3	<i>пу́рт-уть</i> II спр	‘вводить-PRS.3P1’	<i>пурт-а́ть</i> II спр	‘вводить-PRS.3P1’
4	<i>ле́кт-уть</i> I спр	‘выйти-PRS.3P1’	<i>лект-а́ть</i> I спр	‘выйти-PRS.3P1’
5	<i>ко́лошт-ать, ко́лошт-отъ</i> I спр	‘слушать-PRS.3P1’	<i>колошт-а́ть, колошт-е́тъ</i> I спр	‘слушать-PRS.3P1’
6	<i>туна́л-ать</i> I спр	‘начинать-PRS.3P1’	<i>тунал-а́ть</i> I спр	‘начинать-PRS.3P1’
7	<i>пу́шт-уть</i> I спр	‘убивать-PRS.3P1’	<i>пушт-а́ть</i> I спр	‘убивать-PRS.3P1’
8	<i>куда́лт-ать</i> II спр	‘бросать-PRS.3P1’	<i>кудалт-а́ть</i> II спр	‘бросать-PRS.3P1’

Исключения

4 глагола являются исключениями: в 3 случаях у глаголов I спряжения ударение падает на

аффикс, и у 1 глагола II спряжения – ударение на основе, см. таблица 9.

Таблица 9

**Формы 3P1 настоящего времени
изъявительного наклонения действительного залога,
которые являются исключениями из правила, полученного выше**

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	<i>шуду́р-уть</i> II спр	‘прясть-PRS.3P1’	<i>шагалт-а́ть</i> I спр	‘вставать-PRS.3P1’
2			<i>керд-а́ть</i> I спр	‘мочь-PRS.3P1’
3			<i>важал-а́ть</i> I спр	‘стесняться-PRS.3P1’

Итак, можно видеть, что, как и в грамматике А. Альбинского, фактически чёткое различие по месту ударения в формах настоящего времени глаголов прослеживается только в 3P1.

В формах прошедшего очевидного времени различие в месте ударения в глаголах разных спряжений не прослеживается: в 1Sg, 3Sg ударение фактически за редкими исключениями фиксировано на корне, в 3P1 ударение фиксировано на аффиксе. Другие формы глаголов прошедшего очевидного времени представлены крайне редко.

**II. 2. Прошедшее неочевидное время
изъявительного наклонения
действительного залога.**

В формах 1Sg, 1P1, 2P1 прошедшего неочевидного времени ударение за редкими исключениями фиксировано на аффиксе. Формы 2 Sg в памятнике не зафиксированы.

3Sg прошедшее неочевидное время

В 78 глагольных лексемах в формах 3 Sg соблюдается правило: I спряжение – ударение на основе, II спряжение – на аффиксе, см. примеры в таблице 10.

Формы 3 Sg прошедшего неочевидного времени
изъявительного наклонения действительного залога

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	<i>лэ́кт-ень</i> I спр.	‘выходить-2PST.3Sg’	<i>прашталт-ень</i> II спр	‘менять-2PST.3Sg’
2	<i>шáч-ень</i> I спр.	‘родиться-2PST.3Sg’	<i>мутлан-ень</i> II спр	‘говорить-2PST.3Sg’
3	<i>шиде́шит-ень</i> I спр.	‘злиться-2PST.3Sg’	<i>келес-ень</i> II спр.	‘сказать-2PST.3Sg’
4	<i>на́л-ань</i> I спр.	‘взять-2PST.3Sg’	<i>инан-ень</i> II спр.	‘верить-2PST.3Sg’
5	<i>ко́д-онь</i> I спр.	‘оставить-2PST.3Sg’	<i>покт-ень</i> II спр.	‘гнать-2PST.3Sg’
6	<i>лэ́кт-ень</i> I спр.	‘выйти-2PST.3Sg’	<i>куз-ень</i> II спр	‘подниматься-2PST.3Sg’
7	<i>намáл-ань</i> I спр	‘нести-2PST.3Sg’	<i>паньж-ень, ваньж-ень</i> II спр.	‘переходить-2PST.3Sg’
8	<i>лукт-онь, лукт-унь</i> I спр.	‘вынимать-2PST.3Sg’	<i>мокт-ень</i> II спр.	‘хвалить-2PST.3Sg’
9	<i>ка́чк-онь</i> I спр	‘кушать-2PST.3Sg’	<i>лишт-ень</i> II спр.	‘делать-2PST.3Sg’
10	<i>ма́н-ень</i> I спр	‘сказать-2PST.3Sg’	<i>пур-ень</i> II спр.	‘входить-2PST.3Sg’
11	<i>кинй́л-ань</i> I спр.	‘вставать-2PST.3Sg’	<i>викт-ень, виктар-ень</i> II спр	‘направлять-2PST.3Sg’
12	<i>пу́ш-ень</i> I спр	‘утихать-2PST.3Sg’	<i>аярл-ень</i> II спр.	‘разделяться-2PST.3Sg’
13	<i>ко́д-ань</i> I спр	‘оставлять-2PST.3Sg’	<i>шалг-ень</i> II спр.	‘стоять-2PST.3Sg’
14	<i>пй́л-ень</i> I спр	‘пролить-2PST.3Sg’	<i>юд-ень, вюд-ень</i> II спр	‘сеять-2PST.3Sg’
15	<i>шупи́шáл-ань</i> I спр	‘целовать-2PST.3Sg’	<i>ир-ень</i> II спр	‘греться-2PST.3Sg’
16	<i>кушкэ́д-ень</i> I спр	‘рвать-2PST.3Sg’	<i>пизир-ень</i> II спр	‘задавить-2PST.3Sg’
17	<i>куру́ж-ень</i> I спр	‘бежать-2PST.3Sg’	<i>пу-ень</i> II спр.	‘давать-2PST.3Sg’
18	<i>на́ч-ень</i> I спр	‘открыть-2PST.3Sg’	<i>та-ень</i> II спр	‘прятать-2PST.3Sg’
19			<i>южсал-ень</i> II спр.	‘продавать-2PST.3Sg’
20			<i>кудалт-ень</i> II спр	‘бросить-2PST.3Sg’
21			<i>куч-ень</i> II спр	‘поймать-2PST.3Sg’
22			<i>пог-энь, пог-ень</i> II спр	‘собрать-2PST.3Sg’
23			<i>питар-ень</i> II спр	‘кончить-2PST.3Sg’
24			<i>табал-ень</i> II спр	‘клясться-2PST.3Sg’
25			<i>кюшт-ень</i> II спр	‘приказать-2PST.3Sg’
26			<i>колт-ень</i> II спр	‘посылать-2PST.3Sg’
27			<i>нанк-ээнь</i> II спр	‘относить-2PST.3Sg’
28			<i>кюшт-энь</i> II спр	‘велеть-2PST.3Sg’
29			<i>туган-ень</i> II спр	‘преломить-2PST.3Sg’
30			<i>пурт-ень</i> II спр	‘пускать-2PST.3Sg’
31			<i>пюд-ень</i> II спр	‘вести-2PST.3Sg’
32			<i>тюк-ень</i> II спр	‘дотронуться-2PST.3Sg’
33			<i>кудалт-ень</i> II спр	‘прощать-2PST.3Sg’
34			<i>куч-ень</i> II спр	‘схватить-2PST.3Sg’
35			<i>сарпал-ань</i> II спр	‘молить-2PST.3Sg’
36			<i>пишт-ень</i> II спр	‘клясть-2PST.3Sg’
37			<i>жапл-ень</i> II спр	‘почитать-2PST.3Sg’
38			<i>тарл-энь</i> II спр	‘нанимать-2PST.3Sg’
39			<i>пюд-ень</i> II спр	‘водить-2PST.3Sg’

40		ямдал-ёнъ, янда-ёнъ II спр	‘готовить-2PST.3Sg’
41		кильд-ёнъ II спр	‘привязывать-2PST.3Sg’
42		шан-ёнъ II спр	‘думать-2PST.3Sg’
43		пич-ёнъ II спр	‘обносить забором- 2PST.3Sg’
44		кир-ёнъ II спр	‘бить-2PST.3Sg’
45		кудалт-ёнъ II спр	‘бросать-2PST.3Sg’
46		пуки-ёнъ II спр	‘кормить-2PST.3Sg’
47		пог-ёнъ, погон-ёнъ II спр	‘собирать-2PST.3Sg’
48		сит-ёнъ II спр	‘быть достаточным- 2PST.3Sg’
49		кол-ёнъ II спр	‘умирать-2PST.3Sg’
50		канд-ёнъ II спр	‘приносить-2PST.3Sg’
51		пяр-ёнъ II спр	‘ударить-2PST.3Sg’
52		шинз-ёнъ II спр	‘знать-2PST.3Sg’
53		колт-ёнъ II спр	‘пускать-2PST.3Sg’
54		айгал-ёнъ II спр	‘воскликать-2PST.3Sg’
55		юкт-ёнъ II спр	‘поить-2PST.3Sg’
56		шалалт-ёнъ II спр.	‘рассыпать-2PST.3Sg’
57		кют-ёнъ II спр	‘пасти-2PST.3Sg’
58		ру-ёнъ II спр	‘рубить-2PST.3Sg’
59		ки-ёнъ II спр	‘лежать-2PST.3Sg’
60		шинз-ёнъ шинд-ёнъ II спр	‘садиться-2PST.3Sg’ ‘сажать-2PST.3Sg’

По современным словарям не удалось установить спряжение у глаголов *перект-ёнъ* ‘говорить-2PST.3Sg’, *чуч-ёнъ* ‘закрывать-2PST.3Sg’, *шарыкт-ёнъ* ‘плакать-2PST.3Sg’, *пикт-ёнъ* ‘удавиться-2PST.3Sg’.

Дублеты

У 14 глаголов наблюдаются дублетные формы, из них 4 глагола II спряжения, и 10 – I спряжения, см. примеры в таблице 11.

Таблица 11

Формы 3 Sg прошедшего неочевидного времени изъявительного наклонения действительного залога, которые имеют дублетное ударение

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	<i>тóл-онъ, тóл-анъ, тóл-ёнъ</i> I спр	‘приходить-2PST.3Sg’	<i>тол-áнь</i> I спр.	‘приходить-2PST.3Sg’
2	<i>лю́д-онъ</i> II спр.	‘бояться-2PST.3Sg’	<i>люд-éнь</i> II спр	‘бояться-2PST.3Sg’
3	<i>у́ж-анъ, у́ж-ёнъ</i> I спр.	‘видеть-2PST.3Sg, ‘пригласить-2PST.3Sg’	<i>уж-éнь</i> I спр.	‘видеть-2PST.3Sg’
4	<i>пáз-анъ</i> I спр.	‘ложиться-2PST.3Sg’	<i>ваз-éнь</i> I спр.	‘ложиться-2PST.3Sg’
5	<i>парéм-ёнъ</i> I спр.	‘излечиваться-2PST.3Sg’	<i>пареньд-éнь, паремд-éнь</i> I спр.	‘излечить-2PST.3Sg’
6	<i>ю́ж-ёнъ</i> I спр	‘приглашать-2PST.3Sg’	<i>юж-éнь</i> I спр	‘звать-2PST.3Sg’
7	<i>туна́л-анъ</i> I спр.	‘начинать-2PST.3Sg’	<i>тунал-áнь</i> I спр	‘начинать-2PST.3Sg’

8	я'д-анъ I спр	'спрашивать-2PST.3Sg'	яд-энь, яд-энь, яд-анъ I спр	'спрашивать-2PST.3Sg'
9	тумэм-енъ II спр.	'учиться-2PST.3Sg'	тумд-энь II спр.	'учить-2PST.3Sg'
10	кумáл-анъ I спр	'молиться-2PST.3Sg'	кумал-анъ I спр	'молиться-2PST.3Sg'
11	на́л-анъ же, на́л-енъ I спр	'братъ-2PST.3Sg'	нал-анъ I спр	'братъ-2PST.3Sg'
12	кю́ньж-енъ II спр	'рыть-2PST.3Sg'	кюньж-энь II спр	'рыть-2PST.3Sg'
13	ко́д-анъ II спр	'оставаться-2PST.3Sg'	код-энь II спр	'оставлять-2PST.3Sg'
14	ко́л-анъ, ко́л-онъ I спр.	'услышать-2PST.3Sg'	колоит-энь I спр	'слушать-2PST.3Sg'

Исключения

Исключениями являются 9 глаголов, из них 7 лексем принадлежат к I спряжению, являются ис-

ключениями: глаголы I а-спряжения в форме 3 Sg получают ударение на аффиксе, глаголы II е-спряжения – на основе, см. примеры в таблице 12.

Таблица 12

Формы 3Sg прошедшего неочевидного времени изъявительного наклонения действительного залога, которые являются исключениями из правила, полученного выше

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	цытыре́кт-енъ II спр	'трясти-2PST.3Sg'	лебе́д-энь I спр	'покрывать-2PST.3Sg'
2	се́рляг-енъ II спр	'миловать-2PST.3Sg'	кушк-энь I спр	'расти-2PST.3Sg'
3			пушт-энь I спр	'убить-2PST.3Sg'
4			шушкул-энь I спр	'зарезать-2PST.3Sg'
5			шагал-энь I спр	'вставать-2PST.3Sg'
6			палгаж-энь I спр	'рассветать-2PST.3Sg'
7			пюдул-энь I спр	'завертывать-2PST.3Sg'

Видно, что в форме 3Sg неочевидного прошедшего времени у глаголов I спряжения явно проявляется тенденция смещения ударения на аффикс: 18 форм имеют ударение на основе, 9 – дублетное ударение и 7 – ударение на аффиксе.

3PI прошедшее неочевидное время

В 48 глагольных лексемах соблюдается правило: ударение в 3PI у глаголов первого спряжения на основе, у глаголов II е-спряжения – на аффиксе, см. примеры в таблице 13.

Таблица 13

Формы 3PI прошедшего неочевидного времени изъявительного наклонения действительного залога

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	то́л-онъ-у́лутъ, то́л-ону́лутъ I спр	'приходить-2PST.3PI'	ваз-энь у́лутъ, ваз-э́нулутъ II спр	'писать-2PST.3PI'
2	ва́з-аналутъ I спр	'лечь-2PST.3PI'	келес-э́нулутъ II спр	'сказать-2PST.3PI'
3	на́л-анолутъ I спр	'взять-2PST.3PI'	пюд-э́нулутъ вюд-э́нулутъ II спр	'водить-2PST.3PI'
4	ле́кт-энулутъ I спр	'выходить-2PST.3PI'	тем-э́нулутъ II спр	'насытиться-2PST.3PI'
5	кумáл-аньлутъ I спр	'молиться-2PST.3PI'	ке-э́нулутъ, ке-э́нулутъ II спр	'идти-2PST.3PI'

6	<i>кóл-онолутъ</i> I спр	‘слышать-2PST.3P1’	<i>вяшил-инулутъ</i>	‘встретиться-2PST.3P1’
7	<i>тём-енолутъ</i> I спр	‘наедать-2PST.3P1’	<i>кют-ёнулутъ</i> II спр	‘пасти-2PST.3P1’
8	<i>ка́чк-ёнулутъ</i> I спр	‘есть-2PST.3P1’	<i>куч-ёнулутъ</i> II спр	‘просить-2PST.3P1’
9	<i>лю́д-унулутъ</i> I спр	‘испугаться-2PST.3P1’	<i>вол-ёнулутъ</i> II спр	‘спускаться-2PST.3P1’
10	<i>ю-нулутъ</i> I спр	‘пить-2PST.3P1’	<i>канд-ёнулутъ</i> II спр	‘приносить-2PST.3P1’
11	<i>леле-нолутъ</i> I спр	‘тяжелеть-2PST.3P1’	<i>пу-ёнулутъ</i> II спр	‘дать-2PST.3P1’
12	<i>ли-нулутъ</i> I спр	‘быть-2PST.3P1’	<i>колт-ёнулутъ</i> II спр	‘пустить-2PST.3P1’
13			<i>юд-ёнулутъ</i> II спр	‘сеять-2PST.3P1’
14			<i>шинз-аналутъ, шинз-ёнулутъ</i> II спр	‘садиться-2PST.3P1’
15			<i>пу-ёнъ у́лутъ</i> II спр	‘давать-2PST.3P1’
16			<i>тем-ёнулутъ</i> II спр	‘насытиться-2PST.3P1’
17			<i>пял-ёнулутъ</i> II спр	‘узнать-2PST.3P1’
18			<i>кеч-ёнулутъ</i> II спр	‘просить-2PST.3P1’
19			<i>пур-енлутъ, пур-ёнулутъ</i> II спр	‘входить-2PST.3P1’
20			<i>пог-ёнолутъ, пог-ёнулутъ</i> II спр	‘собирать-2PST.3P1’
21			<i>мунд-ёнулутъ</i> II спр	‘забыть-2PST.3P1’
22			<i>лишт-ёнулутъ</i> II спр	‘делать-2PST.3P1’
23			<i>айгал-ёнулутъ</i> II спр	‘кликать-2PST.3P1’
24			<i>мутлан-ёнулутъ</i> II спр	‘говорить-2PST.3P1’
25			<i>кудалт-ёнулутъ</i> II спр	‘бросать-2PST.3P1’
26			<i>качк-ёнулутъ</i> I спр	‘есть-2PST.3P1’
27			<i>ямдал-ёнулутъ</i> II спр	‘приготовить-2PST.3P1’
28			<i>ойгор-ёнулутъ</i> II спр	‘горевать-2PST.3P1’
29			<i>пишт-ёнулутъ</i> II спр	‘положить-2PST.3P1’
30			<i>шубял-ёнулутъ</i> II спр	‘плевать-2PST.3P1’
31			<i>сав-ёнулутъ</i> II спр	‘бить по щекам-2PST.3P1’
32			<i>кир-ёнулутъ</i> II спр	‘бить-2PST.3P1’
33			<i>тумд-ёнулутъ</i> II спр	‘учить-2PST.3P1’
34			<i>чи-ёнулутъ</i> II спр	‘надевать-2PST.3P1’
35			<i>шубал-ёнулутъ</i> II спр	‘плевать-2PST.3P1’
36			<i>кюшт-ёнулутъ</i> II спр	‘велеть-2PST.3P1’

Дублеты

В 2 глагольных лексемах I спряжения в формах 3 P1 наблюдаются дублетные формы, см. примеры в таблице 14.

Таблица 14

Формы 3P1 прошедшего неочевидного времени изъявительного наклонения действительного залога, которые имеют дублетное ударение

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	<i>уж-анолутъ</i> I спр	‘видеть-2PST.3P1’	<i>уж-енà, уж-ёнулутъ</i> I спр	‘видеть-2PST.3P1’
2	<i>кóл-онолутъ, кóл-онолутъ</i> I спр	‘слышать-2PST.3P1’	<i>кол-онолутъ</i> I спр	‘слышать-2PST.3P1’

Исключения

В 15 лексемах (из них 12 глаголы I спряжения) наблюдаются исключения, см. в таблице 15.

Формы 3PI прошедшего неочевидного времени изъявительного наклонения действительного залога, которые являются исключениями из правила, полученного выше

	Ударение на основе		Ударение на аффиксе	
1	<i>кól-енолутъ</i> II спр.	‘умирать-2PST.3PI’	<i>лект-енолутъ</i> , <i>лект-енулутъ</i> I спр	‘выходить-2PST.3PI’
2	<i>вáz-анолутъ</i> II спр	‘писать-2PST.3PI’	<i>ваител-енулутъ</i> , <i>паитал-енулутъ</i> I спр	‘смеяться-2PST.3PI’
3	<i>пóкт-онулутъ</i> II спр	‘гнать-2PST.3PI’	<i>пач-енулутъ</i> I спр	‘открыть-2PST.3PI’
4			<i>шагал-е-нулутъ</i> , <i>шагалт-енолутъ</i> I спр	‘вставить-2PST.3PI, ставить-2PST.3PI’
5			<i>лагал-енулутъ</i> I спр	‘тронуть-2PST.3PI’
6			<i>керт-енулутъ</i> I спр	‘мочь-2PST.3PI’
7			<i>яд-енулутъ</i> I спр	‘спросить-2PST.3PI’
8			<i>шил-енолутъ</i> I спр	‘прятаться-2PST.3PI’
9			<i>тод-енулутъ</i> I спр	‘плести-2PST.3PI’
10			<i>шарн-енулна</i> I спр	‘помнить-2PST.3PI’
11			<i>шогоит-енулутъ</i> I спр	‘красть-2PST.3PI’
12			<i>ойл-енулутъ</i> I спр	‘говорить-2PST.3PI’

Отметим, что это самое большое количество исключений среди рассмотренных аффиксов. Видимо, в этой форме уже весьма явно шёл процесс категоризации ударения на аффиксе, которое характерно для других форм множественного числа прошедшего неочевидного наклонения: 12 форм глаголов I спряжения имеют ударение на основе, 2 лексемы имеют дублетные формы, 12 глаголов I спряжения имеют ударение на аффиксе.

В других глагольных формах ударение либо

фиксировано на аффиксе или основе, или нет достаточного количества примеров для выявления убедительной статистической закономерности.

Обсуждение и заключение

Подводя итог рассмотрения отличий места ударения более, чем в 200 лексемах в вятском северо-западном марийском, можно схематически изобразить их отличия в I и II спряжении в виде схем в таблице 16.

Таблица 16

Различие схем ударения у глаголов I и II спряжения в вятском марийском в 1821 г.

	I (а)-спряжение	II (е)-спряжение
I.1. Настоящее время	3PI ■○ ¹	3PI □●
действительный залог	3Sg ■○ / □● 3PI ■○ / □●	3Sg □● 3PI □●
I.2. Прошедшее время действительный залог		

Можно предположить, что в формах настоящего и прошедшего неочевидного времени в 3 лице глаголов, вероятно, в прамарийском языке было разноместное ударение, которое было связано с типом спряжения, оно в таком виде ещё сохранялось в горномарийском в начале XIX в., в северо-западном вятском марийском в форме 3PI настоящего времени связь типа спряжения и ударения прослеживается достаточно хорошо. Но в прошедшем

неочевидном времени у глаголов I спряжения в формах 3Sg, и особенно 3PI явно проявляется тенденция категоризации ударения на аффиксе.

Так, анализ и сопоставление первых книг начала XIX в. на марийских языках позволяет найти доказательство наличия парадигматического разноместного ударения, унаследованного из прауральского языка и показывает связь типа спряжения и акцентной парадигмы глаголов.

¹ В схеме не обозначены случаи, когда количество исключений не более трёх.

Список сокращений

Pl – множественное число; PRS – настоящее время; Sg – единственное число; 1PST – прошедшее очевидное время; 2PST – прошедшее неочевидное время; спр – спряжение.

Список источников и литературы

1. Альбинский А. Д. Черемисская грамматика. Казань: Университетская типография, 1837. 248 с.
2. Дыбо В. А. Морфонологизованные парадигматические акцентные системы. Типология и генезис. М.: Языки русской культуры, 2000. Т. I. 736 с.
3. Ившин Л. М. Новая жизнь уникальной рукописи // Урало-алтайские исследования. 2021. № 3 (42). С. 85–90.
4. Норманская Ю. В. Реконструкция прафинно-волжского ударения. М.: Языки народов мира, 2008. 263 с.
5. Норманская Ю. В. Реконструкция прауральского разноместного ударения и его влияние на развитие системы вокализма. М.: Языки народов мира, 2018. 503 с.
6. Норманская Ю. В. Первый черемисский словарь – архаический текст или конкорданс слов из нескольких марийских диалектов? // Урало-алтайские исследования. 2021. № 3 (42). С. 90–99.
7. Норманская Ю. В. Стояла ли фонетическая реальность за ударением в обдорском словнике Г. Ф. Миллера? // Урало-алтайские исследования. 2021. № 2 (41). С. 155–158.
8. Норманская Ю. В. Как изменилось ударение в селькупских диалектах за сто лет? // Кириллические памятники на уральских и алтайских языках. М.: Альма-Матер, 2023. Т. I: Графико-фонетические особенности книг XIX в. С. 314–326.
9. Основы прафинно-угорского языкознания. Марийский, пермские и угорские языки. М.: Наука, 1976. 348 с.
10. Сергеев О. А. Василий Крекнин, Иоанн Платунов «Краткой черемиской словарь с российским переводом»: лингвистический анализ (с приложением словаря). Йошкар-Ола: МарНИИЯЛИ, 2020. 348 с.
11. Сергеев О. А. Передача специфических звуков марийского языка в памятниках марийской письменности конца XVII – XVIII вв. // *Linguistica Uralica*. 2022. № 4 (58). С. 275–286.
12. Berczki G. Grundzüge der tscheremissischen Sprachgeschichte II. Szeged: University of Szeged., 1992. 129 p. (Серия «Studia Uralo-Altaica», № 34).
13. Berczki G. Grundzüge der tscheremissischen Sprachgeschichte I. Szeged. University of Szeged, 1994. 150 p. (Серия «Studia Uralo-Altaica», № 35).
14. Normanskaya Y., Dogadushkin D. Relics of the Finnovolgian Accent in the Seto Language. Easy Chair Preprint no. 9177. 2022. URL: https://easychair.org/publications/preprint_open/BmPFG (дата обращения: 15.08.2023).
15. Ravila P. Über die Entstehung des tscheremissischen Konjugationssystem // FUF. 1948. В. 25. Pp. 6–25.
16. Rédei K. Uralisches etymologisches Wörterbuch. Budapest: Harrassowitz Verlag, 1986–1989.

References

1. Albinskiy A. D. *Cheremisskaya grammatika* [Cheremis grammar]. Kazan: Universitetskaya tipografiya Publ., 1837. 248 p. (In Russian)
2. Dybo V. A. *Morfonologizovannye paradigmaticheskie akcentnye sistemy. Tipologiya i genezis* [Morphonologized paradigmatic accent systems. Typology and genesis]. Moscow: Yazyki russkoj kul'tury Publ., 2000. Vol. I. 736 p. (In Russian)
3. Ivshin L. M. *Novaya zhizn' unikal'noj rukopisi* [The new life of a unique manuscript]. *Uralo-altajskie issledovaniya* [Ural-Altai Studies], 2021, no. 3 (42), pp. 85–90. (In Russian)
4. Normanskaya Yu. V. *Rekonstrukciya prafinno-volzhskogo udareniya* [Reconstruction of the Proto-Volga stress]. Moscow: Yazyki narodov mira Publ., 2008. 263 p. (In Russian)
5. Normanskaya Yu. V. *Rekonstrukciya praural'skogo raznomestnogo udareniya i ego vliyanie na razvitie sistemy vokalizma* [Reconstruction of the Proto-Uralic paradigmatic stress and its influence on development of the vocalism system]. Moscow: Yazyki narodov mira Publ., 2018. 503 p. (In Russian)
6. Normanskaya Yu. V. *Pervyj cheremisskij slovar' — arhaicheskiy tekst ili konkordans slov iz neskol'kih marijskih dialektov?* [The first Cheremis dictionary – an archaic text or a concordance of words from several Mari dialects?]. *Uralo-altajskie issledovaniya* [Ural-Altai Studies], 2021, no. 3 (42), pp. 90–99. (In Russian)
7. Normanskaya Yu. V. *Stoyala li foneticheskaya real'nost' za udarenie v obdorskom slovnike G. F. Millera?* [Was phonetic reality behind the stress in G. F. Miller's Obdor dictionary?]. *Uralo-altajskie issledovaniya* [Ural-Altai Studies], 2021, no. 2 (41), pp. 155–158. (In Russian)
8. Normanskaya Yu. V. *Kak izmenilos' udarenie v sel'kupskih dialektah za sto let?* [How has the stress in Selkup dialects changed over a hundred years?]. *Kirilicheskie pamyatniki na ural'skih i altajskih yazykah* [Cyrillic monuments in the Uralic and Altaic languages]. Moscow: Alma-mater Publ., 2023. Vol. I: *Grfiko-foneticheskie osobennosti knig XIX v.* [Graphic and phonetic features of books of the XIX century], pp. 314–326. (In Russian)
9. *Osnovy prafinno-ugorskogo yazykoznaneya. Marijskij, permskie i ugorские yazyki* [Fundamentals of Proto-Finno-Ugric linguistics. Mari, Permian and Ugric languages]. Moscow: Nauka Publ., 1976. 348 p. (In Russian)
10. Sergeev O. A. *Vasilij Kreknin, Ioann Platonov "Kratkoj cheremiskoj slovar' s rossijskim perevodom": lingvisticheskiy analiz (s prilozheniem slovary)* [Vasilij Kreknin, Ioann Platonov "Brief Cheremis dictionary with Russian translation": linguistic analysis (with dictionary attachment)]. Yoshkar-Ola: MarNIYALI Publ., 2020. 348 p. (In Russian)

11. Sergeev O. A. *Peredacha specificheskikh zvukov marijskogo yazyka v pamyatnikah marijskoj pis'mennosti konca XVII–XVIII vv.* [Transition of specific sounds of the Mari language in the monuments of the Mari script of the late XVII–XVIII centuries]. *Linguistica Uralica* [Linguistica Uralica], 2022, no. 4 (58), pp. 275–286. (In Russian)
12. Berczki G. *Grundzüge der tscheremissischen Sprachgeschichte II.* Szeged: University of Szeged, 1992. 129 p. (Seriya “Studia Uralo-Altaica”, no. 34). (In German)
13. Berczki G. *Grundzüge der tscheremissischen Sprachgeschichte I.* Szeged: University of Szeged, 1994. 150 p. (Seriya “Studia Uralo-Altaica”, no. 35). (In German)
14. Normanskaya Y., Dogadushkin D. Relics of the Finno-Volgian Accent in the Seto Language. *Easy Chair Preprint*, 2022, no. 9177. Available at: https://easychair.org/publications/preprint_open/BmPFG (accessed August 15, 2023). (In English)
15. Ravila P. Über die Entstehung des tscheremissischen Konjugationssystem. *FUF*, 1948, no. 25, pp. 6–25. (In German)
16. Rédei K. *Uralisches etymologisches Wörterbuch.* Budapest: Harrassowitz Verlag, 1986–1989. (In German)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Норманская Юлия Викторовна, главный научный сотрудник, зав. лабораторией «Лингвистические платформы», Институт системного программирования им. В. П. Иванникова РАН; ведущий научный сотрудник отдела Урало-алтайских языков, Институт языкознания РАН (125009, Российская Федерация, г. Москва, Б. Кисловский пер., д. 1), доктор филологических наук.

julianor@mail.ru

ORCID.ID 0000-0002-2769-9187.

ABOUT THE AUTHOR

Normanskaya Yulia Viktorovna, Chief Researcher, Head of the Laboratory “Linguistic Platforms”, Ivannikov Institute for System Programming of the Russian Academy of Sciences; Leading Researcher, Department of the Ural-Altaic Languages, Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences (125009, Russian Federation, Moscow, B. Kislovdkiy Lane, 1), Doctor of Philological Sciences.

julianor@mail.ru

ORCID.ID: 0000-0002-2769-9187.